

GC FujiCEM 2 Dispenser

For use only by a dental professional in the recommended indications.

INTENDED USE
To dispense material from GC FujiCEM and GC FujiCEM 2 Paste Pak cartridges.
(Not intended for use with other GC Paste Pak products.)

IDENTIFICATION OF PARTS
(Paste Pak Cartridge)
1. Cover 2. Inner plunger 3. Cartridge tips
(GC FujiCEM 2 Dispenser)
4. Body 5. Plunger (Fig. 1)

DIRECTIONS FOR USE
1. Cartridge loading (Fig. 2)
Retract the plunger completely into the body of the dispenser. Ensure the mark (▲) on the cartridge lines up with the mark (▲) on the dispenser as illustrated. Turn the cartridge fully to the right position. Ensure that the cartridge is properly attached to the dispenser. After cartridge loading, slide the plunger forward until it stops. Remove the cover.

Note:
To remove the cartridge, retract the plunger fully and turn the cartridge back to the marked positions.

2. Dispensing
Before dispensing the first material from a new cartridge or when dispensing after a long interval, bleed the pastes in order to prevent the incorporation of air bubbles into the material.

Handmixing – Push the center of the plunger to dispense the paste onto a mixing pad (Fig. 3). While pushing the plunger, level and cut off the extruded material from the cartridge tips by moving the cartridge and Dispenser to an upright position on the mixing pad. When the plunger is released after dispensing, residual pastes at the tips are retracted into the cartridge. Replace the cartridge cover.

Note:
The minimum dispensing amount is indicated in Fig. 4 (real size). The amount less than indicated may yield inappropriate paste/paste ratio.

Automixing – Before attaching the mixing tip, check the two openings of the cartridge tip and confirm the pastes are at the same level to ensure even flow from the cartridge. Attach the GC FujiCEM Mixing Tip correctly on the cartridge by aligning the guide pin on the GC FujiCEM Mixing Tip with the hole on the cartridge, simultaneously pushing the tip until it clicks on the cartridge (Fig. 5).

Slowly push the center of the plunger to dispense the material into the appliance. To remove the GC FujiCEM Mixing Tip, push the GC FujiCEM Mixing Tip forward while depressing the release tab with one hand, and move the front part of the GC FujiCEM Mixing Tip from side to side with the other hand (Fig. 6). Clean the cartridge tip and replace the cartridge cover.

Note:
a. Make sure GC FujiCEM Mixing Tip is securely attached to the cartridge. If not, remove the mixing tip and reattach.
b. If the material has been refrigerated, leave the cartridge in room temperature for 10 minutes.
c. Do not leave the used GC FujiCEM Mixing Tip on the cartridge for a long period of time.
d. Before dispensing the material into the appliances, bleed a small amount of the mixed paste on a pad.
e. The amount of remaining paste in the cartridge can be confirmed by the position of the inner plunger seen through the cylinders. When only a small amount of paste remains in the cartridge, the paste may not be dispensed from the GC FujiCEM Mixing Tip.
f. To avoid damage, do not drop the dispenser with the cartridge and mixing tip.

Cleaning / Sterilization of GC FujiCEM 2 Dispenser

1. Clean the dispenser with water and soap or detergent. The dispenser may be disinfected using alcohol moistened gauze or steam autoclaved using either of the following conditions:

a. 115-118°C (239-244°F) for 30 minutes
b. 121-124°C (250-255°F) for 15 minutes
c. 126-132°C (259-270°F) for 10 minutes

Use purified water for autoclave. Do not use dry heat sterilization.

Note:

a. Some cleaning agents like glutaraldehyde or phenol based cleaner may cause discoloration of GC FujiCEM 2 Dispenser.

b. Refer to the manufacturer's instructions for use of the cleaning agent or instrument.

c. Autoclave temperature should not exceed 132°C (270°F).

d. After autoclave, let the dispenser cool before use.

STORAGE

Store away from direct sunlight.

PACKAGE

1 piece

Last revised: 06/2012

GC FujiCEM 2 Dispenser

Za upotrebu samo od dentalnih specijalisti za препоручане индикација.

PREDNAMJEŠANIE
Za dозирание от картуши GC FujiCEM и GC FujiCEM 2 Paste Pak.
(Не е предназначен за други GC Paste Pak продукти.)

ОЗНАЧЕЊЕ НА ЧАСТИТЕ
(Paste Pak Kartuš)
1. Капачка 2. Вртнућо бутало 3. Накрайник
(GC FujiCEM 2 Dispenser)
4. Тяло 5. Бутало (Фиг. 1)

NASOKI ZA UPUTRJU

1. Vrženje kartuše (Фиг. 2)
Vržnete bуталото изнад врата на дозатора. Уверете се, че маркер (▲) на дозатору се среќава са маркером (▲) на дозатору као илустрирано. Вртнућо бутало, како е показано. Завртете картушу в крајно диспозиција. Погодите дозатора. Уверете се, че картуши е заклепен правилно к њима дозатора. Следеће дозирање на дозатору. Следеће дозирање на дозатору. Следеће дозирање на дозатору.

2. Dозирање
Пред да дозирајете материјал па прв пат од нов картуши или следеће дозирајете материјал, извршијте прв пат у дозатору. Абисте забранили ваздушни бублини.

3. Дозирање
Пред да дозирајете материјал па прв пат од нов картуши или следеће дозирајете материјал, извршијте прв пат у дозатору.

4. Смесавање на ръба – Насоките центра на буталото, за да дозирајете паста врху смесителниот блокче (Фиг. 3). Докато насоките буталото, изправете и откликнете екстридури материјал чрез придвижување на накрайника на картуши и дозатора в изправено положение спротив смесителното блокче. Когато отпушнете буталото след дозирање, оставатчите пасти на накрайника се вршат на картуши.

5. Задележка:
Минималното дозирање количинство е описано на Фиг. 4 (реален размер). Количиното по-малко од описаното, може да доведе до неправилно съотношение паста/паста.

6. Смесавање – Пред поставување на смесителниот блокче (Фиг. 3). Докато насоките буталото, за да дозирајете паста врху смесителниот блокче (Фиг. 3). Докато насоките буталото, изправете и откликнете екстридури материјал чрез придвижување на накрайника на картуши и дозатора в изправено положение спротив смесителното блокче. Когато отпушнете буталото след дозирање, оставатчите пасти на накрайника се вршат на картуши.

7. Аутомешавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

8. Задележка:
Минималното дозирање количинство е описано на Фиг. 4 (реален размер). Количиното по-малко од описаното, може да доведе до неправилно съотношение паста/паста.

9. Смесавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

10. Аутомешавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

11. Смесавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

12. Аутомешавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

13. Смесавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

14. Аутомешавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

15. Смесавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

16. Аутомешавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

17. Смесавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

18. Аутомешавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

19. Смесавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

20. Аутомешавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

21. Смесавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

22. Аутомешавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

23. Смесавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

24. Аутомешавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

25. Смесавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

26. Аутомешавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

27. Смесавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

28. Аутомешавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

29. Смесавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

30. Аутомешавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

31. Смесавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

32. Аутомешавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

33. Смесавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

34. Аутомешавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

35. Смесавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

36. Аутомешавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

37. Смесавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

38. Аутомешавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

39. Смесавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

40. Аутомешавање – Пред поставување на смесителниот блокче, проверете двета отвора на картуши и се уверете, че пастите се на едно ниво, за да стапат сигурни в равномерното им изтичане от картуши.

GC FujiCEM 2 Dispenser

Určené výhradne na použitie v stomatologickej praxi v odporúčaných indikáciach.

URČENIE
Na dávkovanie materiálu z Paste Pak kartuší GC FujiCEM a GC FujiCEM 2.
(Nie je určené na použitie s inými výrobkami GC Paste Pak.)

ROZLÍŠENIE ČASŤI
(Paste Pak kartuša)
1. Kryt 2. Vnútorný plunger 3. Rhot kartuše
(GC FujiCEM 2 Dávkovač)
4. Telo 5. Pluner (obr. 1)

NÁVOD NA POŽIETIE

1. Vloženie kartuše (obr. 2)
Celý prieskut zatiaľne do fela dávkovača. Značku (▲) na kartuši zarovňajte so značkou (▲) na dávkovači podľa obrázku. Kartuš úplne otočte do správnej pozície. Dabajte, aby kartuš bola k dávkovaču správne pripevnená. Po vložení kartuše tlačte pluner až na doraz. Zložte kryt. Poznámka:
Kartušu vyberte tak, že vytiahnete piest a kartušu otočte späť na označené pozície.
2. Dávkovanie

Pred prvým použitím materiálu z novej kartuše, alebo ak sa chystáte kartušu použiť po dlhom čase, vytiahnite z tuby malé množstvo materiálu, aby ste zabránili vnikaniu vzduchových bubliniek do materiálu.

Ručné miešanie – Zatlačením na stred páčky naneste pastu na miešaciu podložku (obr. 3). Za stáleho tlaku na piest zarovňajte a odrežte vytlačený materiál od hrotu kartuše tak, že kartuš a dávkovač date do zvislej polohy nad miešaciu podložku. Uvoľním páčky po naniesení potrebného množstva sa zvyšky pasty zatlačia späť do kartuše. Kartuš opäť uzavorte krytom.

Poznámka:
Minimálne množstvo dávkovania je uvedené na obr. 4 (skutočná veľkosť). Nádávkovanie menšieho množstva, ako je uvedené, môže mať za následok nesprávnu pomeru pasta/pasta.

Automix – Pred upevnením zmešávacej koncovky skontrolujte oba otvory hrotu kartuše a ubezpečte sa, či obe pasty sú na rovnakej úrovni pre rovnomenné vytiekanie z kartuše. Zmešávaciu koncovku GC FujiCEM správne nasadte na kartušu zavŕňaním vodiacieho čapu na hrot GC FujiCEM s otvorom na kartuš a súčasne tlačte hrot na kartuš, kým nevycakne (obr. 5). Pomalyň tlakom na páčku vytlačte materiál. Zmešávaciu koncovku GC FujiCEM zložte tak, že jednou rukou tlačte vypínacie palec a druhou rukou pohybujete prednou časťou zmešávacej koncovky GC FujiCEM zo strany na stranu (obr. 6). Vyčistite hrot kartuše a nasaďte kryt.

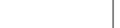
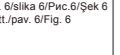
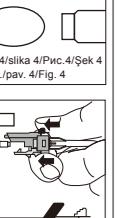
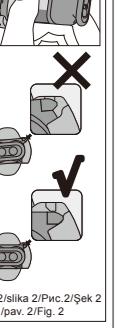
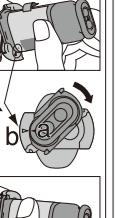
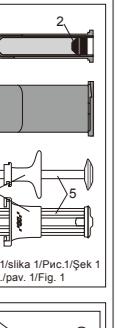
Poznámka:
a. Prevedte sa, že zmešávacia koncovka GC FujiCEM je bezpečne pripevnená ku kartuši. V opačnom prípade zmešávaciu koncovku zložte a znova nasaďte.
b. Ak bol materiál v chladničke, nechajte kartuš na 10 minút pri izbovej teplote.
c. Používajte zmešávaciu koncovku GC FujiCEM nenechávajte na kartuši dlho.
d. Skôr ako zanečete materiál nanošať do aparátu, vytiahnite malé množstvo zmešávaných pastí na podložku.
e. Množstvo zvyšného materiálu v kartuši môžete zložiť podľa pozícii posuvného bloku na spodnej strane dávkovača. Aj malé množstvo pasty, ktoré upíte na kartuši, môže zabrániť vytiekaniu pasty zo zmešávacej koncovky GC FujiCEM.
f. Dávkovač s kartušou a zmešávacou koncovkou chráňte pred pádom, aby ste zabránili poškodeniu.

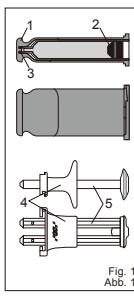
Čistenie / Sterilizácia dávkovača GC FujiCEM 2
1. Dávkovač čistite vodou a mydlem alebo saponátom. Dávkovač môžete vyzdežifikať kúskom gázy namočeným v alkohole alebo autoklávom za dodržania uvedených podmienok:
a. 115-118°C (239-244°F) 30 minút
b. 121-124°C (250-255°F) 15 minút
c. 126-132°C (259-270°F) 10 minút
Na sterilizáciu autoklávom použite upravenú vodu. Nesterilizujte suchým teplom.
Poznámka:
a. Niektoré čistacie prostriedky s obsahom glutaraldehydu alebo čistidlá na báze fenolu môžu spôsobiť odparenie dávkovača GC FujiCEM 2.
b. Pri používaní čistiaceho prostriedku alebo nástraha sa riadte pokynmi výrobcu.
c. Teplota autoklávu nesmie presiahnuť 132°C (270°F).
d. Po sterilizácii autoklávu nechajte dávkovač pred použitím vychladnúť.

USKLADNENIE
Chráňte pred priamym slnečným žiareniom.

BALENIE
1ks

Napošly upravené : 06/2012





Prior to use, carefully read the instructions for use.

EN

GC FujiCEM™ 2 Dispenser

For use only by a dental professional in the recommended indications.

INTENDED USE

To dispense material from GC FujiCEM and GC FujiCEM 2 Paste Pak cartridges. (Not intended for use with other GC Paste Pak products.)

IDENTIFICATION OF PARTS

(Paste Pak Cartridge)
1. Cover 2. Inner plunger 3. Cartridge tips
(GC FujiCEM 2 Dispenser)
4. Body 5. Plunger (Fig. 1)

DIRECTIONS FOR USE

1. Cartridge loading (Fig. 2)
Retract the plunger completely into the body of the dispenser. Ensure the mark (▲) on the cartridge lines up with the mark (▲) on the dispenser as illustrated. Turn the cartridge fully to the right position. Ensure that the cartridge is properly attached to the dispenser. After cartridge loading, slide the plunger forward until it stops. Remove the cover.

Note:

To remove the cartridge, retract the plunger fully and turn the cartridge back to the marked positions.
2. Dispensing

Before dispensing the first material from a new cartridge or when dispensing after a long interval, bleed the pastes in order to prevent the incorporation of air bubbles into the material.

Handmixing -
Push the center of the plunger to dispense the paste onto a mixing pad (Fig. 3).

While pushing the plunger, level and cut off the extruded material from the cartridge tips by moving the cartridge and Dispenser to an upright position on the mixing pad. When the plunger is released after dispensing, residual pastes at the tips are retracted into the cartridge. Replace the cartridge cover.

Note:
The minimum dispensing amount is indicated in Fig. 4 (real size). The amount less than indicated may yield inappropriate paste/paste ratio.

Automixing -
Before attaching the mixing tip, check the two openings of the cartridge tip and confirm the pastes are at the same level to ensure even flow from the cartridge. Attach the GC FujiCEM Mixing tip correctly on the cartridge by aligning the guide pin on the GC FujiCEM Mixing Tip with the hole on the cartridge, simultaneously pushing the tip until it clicks on the cartridge (Fig. 5).

Slowly push the center of the plunger to dispense the material into the appliance. To remove the GC FujiCEM Mixing Tip, push the GC FujiCEM Mixing Tip forward while depressing the release tab with one hand, and move the front part of the GC FujiCEM Mixing Tip from side to side with the other hand (Fig. 6). Clean the cartridge tip and replace the cartridge cover.

Note:
a. Make sure GC FujiCEM Mixing Tip is securely attached to the cartridge. If not, remove the mixing tip and reattach.
b. If the material has been refrigerated, leave the cartridge in room temperature for 10 minutes.
c. Do not leave the used GC FujiCEM Mixing Tip on the cartridge for a long period of time.
d. Before dispensing the material into the appliances, bleed a small amount of the mixed paste on a pad.
e. The amount of remaining paste in the cartridge can be confirmed by the position of the inner plunger seen through the cylinders. When only a small amount of paste remains in the cartridge, the paste may not be dispensed from the GC FujiCEM Mixing Tip.
f. To avoid damage, do not drop the dispenser with the cartridge and mixing tip.

Cleaning / Sterilization of GC FujiCEM 2 Dispenser

1. Clean the dispenser with water and soap or detergent. The dispenser may be disinfected using alcohol moistened gauze or steam autoclaved using either of the following conditions:
a. 115-118°C (239-244°F) for 30 minutes
b. 121-124°C (250-255°F) for 15 minutes
c. 126-132°C (259-270°F) for 10 minutes
Use purified water for autoclave. Do not use dry heat sterilization.
Note:
a. Some cleaning agents like glutaraldehyde or phenol based cleaner may cause discoloration of GC FujiCEM 2 Dispenser.
b. Refer to the manufacturer's instructions for use of the cleaning agent or instrument.
c. Autoclave temperature should not exceed 132°C (270°F).
d. After autoclave, let the dispenser cool before use.

STORAGE
Store away from direct sunlight.

PACKAGE

1 piece

Undesired effects- Reporting:
If you become aware of any kind of undesired effect, reaction or similar events experienced by use of this product, including those not listed in this instruction for use, please report them directly through the relevant vigilance system, by selecting the proper authority of your country accessible through the following link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

as well as to our internal vigilance system:
vigilance@gc.dental
In this way you will contribute to improve the safety of this product.

Last revised: 01/2020

Rx Only

MANUFACTURED BY
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

RESPONSIBLE MANUFACTURER IN CANADA:
GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.

DISTRIBUTED BY
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU - GC EUROPE N.V.
Reseau Park Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC.
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900
www.gcamerica.com

GC SOUTH AMERICA
Rua Heliodoro, 399, Santana - 02020-051
São Paulo, SP - Brasil
TEL: +55 11 3055-0965
CNPJ 08.329.999/0001-61
Responsável Técnica Mayara de Santos Ribeiro
CRO/SP: 105.982

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.
5 Tampines Central 1, #06-01 Tampines Plaza, Singapore 529541
TEL: +65 6546 5858

PRINTED IN JAPAN

EN

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen!

DE

GC FujiCEM™ 2 Dispenser

Nur zum zahnärztlichen Gebrauch für die empfohlenen Indikationen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Zum Ausbringen von Material aus GC FujiCEM und GC FujiCEM 2 Paste Pak-Kartuschen.
(Nicht zur Anwendung mit anderen GC-Paste-Pak-Produkten vorgesehen.)

BEZEICHNUNGEN DER EINZELTEILE

(Paste Pak-Kartusche)
1. Verschlusskappe 2. Innenkolben
3. Kartuschen-Düsen
(GC FujiCEM 2 Dispenser)
4. Gehäuse 5. Plunger (Abb. 1)

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Einsetzen der Kartusche (Abb. 2)
Den Kolben vollständig in das Gehäuse des Dispensers zurückziehen. Die beiden Spitzen der Pfeil-Markierungen (▲) auf der Kartusche und dem Dispenser müssen einander direkt gegenüber stehen (siehe Abbildung). Die Kartusche ganz nach rechts drehen. Prüfen, ob die Kartusche ordnungsgemäß mit dem Dispenser verbunden ist. Nach dem Einsetzen der Kartusche den Kolben zum Anschlag vorschieben. Die Verschlusskappe abnehmen.

Hinweis:

Zum Herausnehmen der Kartusche den Kolben ganz herausziehen und die Kartusche zurück in Markierungsposition drehen.

2. Ausbringen

Vor dem Ausbringen des ersten Materials nach langer Zeit oder aus einer neuen Kartusche eine kleine Menge der Pasten aussdrücken, um den Einschluss von Luftpblasen im Material zu vermeiden.

Handanmischung -

Mitig auf den Kolben drücken und die Paste auf einen Anmischblock ausspreizen (Abb. 3). Unter Druck auf den Kolben das ausgespreizte Material in beiden Düsen auf gleicher Höhe abtrennen, indem die Kartusche und der Dispenser auf dem Anmischblock in eine senkrechte Position gebracht werden. Wird der Kolben nach dem Ausbringen entlastet, werden verbleibende Pasten aus den Düsen zurück in die Kartusche gezogen. Die Kartuschen-Verschlusskappe wieder aufsetzen.

Hinweis:

Die Mindestausbringungsmenge entnehmen Sie bitte der Abbildung 4 (1:1 Darstellung). Bei geringeren Materialmengen, kann es zu Abweichungen vom ordnungsgemäßen Mischungsverhältnis der Pasten kommen.

Automix-Version -

Vor dem Aufsetzen der Mischkanüle die beiden Austrittöffnungen der Kartuschendüsen überprüfen. Beide Pasten müssen auf gleicher Höhe stehen, damit ein gleichmäßiges Ausfließen aus der Kartusche gewährleistet ist.

Die GC FujiCEM-Mischkanüle ordnungsgemäß auf die Kartusche aufsetzen, indem der Führungszapfen an der GC FujiCEM-Mischkanüle in die Öffnung der Kartusche eingeschoben wird, bis sie mit einem Klicken in die Kartusche einrastet (Abb. 5).

Langsam mittig auf den Kolben drücken, um das Material in die Restauration einzubringen. Zum Abnehmen der GC FujiCEM-Mischkanüle die GC FujiCEM-Mischkanüle nach vorne drücken, dabei den Entriegelungsknopf mit einer Hand drücken und den vorderen Teil der GC FujiCEM-Mischkanüle mit der anderen Hand hin und her bewegen (Abb. 6). Kartuschendüsen säubern und Verschlusskappe der Kartusche wieder aufsetzen.

Hinweis:
a. Überprüfen Sie, ob die GC FujiCEM-Mischkanüle fest mit der Kartusche verbunden ist. Andernfalls die Mischkanüle abnehmen und erneut einsetzen.

b. Falls das Material gekühlt wurde, die Kartusche zehn Minuten lang bei Raumtemperatur liegen lassen.

c. Die gebrauchte GC FujiCEM-Mischkanüle nicht über längere Zeit auf der Kartusche belassen.

d. Eine kleine Menge der angemischten Paste auf einen Anmischblock geben, bevor das Material in die Restauration eingebracht wird.

e. Die in der Kartusche verbleibene Materialmenge ist durch die Zylinder an der Stellung des inneren Kolbens erkennbar. Ist nur noch eine kleine Pastenmenge in der Kartusche, kann die Paste nicht mit der GC FujiCEM-Mischkanüle ausgebracht werden.

f. Um Schäden zu vermeiden, den Dispenser mit Kartusche und Mischkanüle nicht fallen lassen.

Reinigung / Sterilisation des GC-FujiCEM-2-Dispenser

1. Den Dispenser mit Wasser und Seife oder einem anderen Reinigungsmittel säubern. Der Dispenser kann mit einem alkoholischen Desinfektionsmittel oder in einer der folgenden Kombinationen von Zeit und Temperatur dampfsterilisiert werden:

a. 30 Minuten lang bei 115 °C bis 118 °C
b. 15 Minuten lang bei 121 °C bis 124 °C
c. 10 Minuten lang bei 126 °C bis 132 °C

Für den Autoklaven muss demineralisiertes Wasser eingesetzt werden. Keine Heißluftsterilisation.

Hinweis:
a. Einige Reinigungsmittel auf der Basis von Glutaraldehyd oder Phenol können zu Verfärbungen des GC FujiCEM 2 Dispensers führen.

b. Die Gebrauchsanweisung des Herstellers für Reinigungsmittel oder Instrumente beachten.

c. Die Sterilisationstemperatur sollte 132 °C nicht überschreiten.

d. Den Dispenser nach dem Sterilisieren abkühlen lassen, bevor er verwendet wird.

LAGERUNG

Vor direkter Sonnenbestrahlung schützen.

PACKUNG

1 Stück

Unerwünschte Wirkungsberichte:

Wenn Sie sich einer unerwünschten Wirkung, Reaktion oder ähnlichen Vorkommnissen bewusst werden, die durch die Verwendung dieses Produktes erlebt werden, einschließlich derer, die nicht in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, melden Sie diese bitte direkt über das entsprechende Meldebehörde, indem Sie die richtige Autorität Ihres Landes zugänglich über den folgenden Link auswählen:

https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

Sowie zu unserer internen Meldestelle:
vigilance@gc.dental

Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Sicherheit dieses Produktes zu verbessern.

Zuletzt aktualisiert: 01/2020

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi.

FR

GC FujiCEM™ 2 Dispenser

Ce produit est réservé à l'Art dentaire selon les recommandations d'utilisation.

RECOMMANDATION D'UTILISATION

Pour la distribution des cartouches de pâtes de GC FujiCEM et GC FujiCEM 2 Paste Pak.
(Ne s'utilise pas avec les autres produits Paste Pak de GC)

IDENTIFICATION DES ELEMENTS CONSTITUTIFS DU DISPENSER

(Cartouche de pâte)
1. Capuchon 2. Piston (crémallière) interne
3. Embout (Distributeur GC FujiCEM 2)
4. Corps 5. Stantuffo (Fig. 1)

GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Insertion de la cartouche (Abb. 2)
Faites coïncider la marque (▲) sur le corps du distributeur avec la marque (▲) sur la cartouche. Assurez-vous que le piston est complètement rétracté dans le distributeur.

Faites coïncider le signe ▲ de la cartouche avec le signe ▲ du bloc distributeur de pâtes comme indiqué. Puis, tournez complètement la cartouche en position droite. Assurez-vous que la cartouche est correctement insérée dans l'embout.

Après avoir chargé la cartouche, poussez le piston jusqu'à ce qu'il s'arrête. Retirez le capuchon.

Note:

Pour enlever la cartouche, retirez entièrement le piston et tournez à nouveau la cartouche pour revenir à sa position initiale.

2. Distribution

Avant de distribuer le matériau d'une nouvelle cartouche ou lorsque ce matériau n'a pas été utilisé pendant un long moment, extraire un peu de pâte pour éviter toute incorporation de bulles d'air dans le matériau.

3. Mélange manuel -

Poussez le centre du piston pour distribuer la pâte sur un bloc de mélange (Fig. 3). Puis, éteignez et coupez la quantité de matériau extraite de l'embout de la cartouche en positionnant la cartouche et le distributeur en position verticale sur le bloc de mélange. Lorsque le levier est relâché après distribution, les excédents de pâtes au niveau de l'embout se déplacent dans la cartouche.

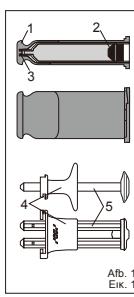
Replacez le capuchon de la cartouche.

Note:

La quantité minimum à distribuer est indiquée figure 4 (taille réelle). Une quantité inférieure se traduira par un ratio pâte/pâte inapproprié.

4. Mélange Auto -

Avant d'attacher l'embout de mélange, vérifiez l'ouverture des deux bouches de la cartouche et assurez-vous que le niveau des pâtes est identique dans la cartouche pour garantir un écoulement parfait. Attachez correctement l'embout de mélange GC FujiCEM en alignant l'axe de l'embout de mélange GC FujiCEM avec le trou sur la cartouche et en pou



Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing.

NL

GC FujiCEM™ 2 Dispenser

Uitsluitend voor gebruik door tandheelkundig specialisten in de aanbevolen toepassing.

BEDOELD GEBRUIK

Doseren van materiaal uit GC FujiCEM en GC FujiCEM 2 Paste Pak-cartridges.
(Niet bestemd voor gebruik met andere GC Paste Pak-producten).

IDENTIFICATIE VAN DE ONDERDELEN

(Paste Pak Cartridge)
1. Beschermkap 2. Binneste zuiger
3. Cartridge-uiteinden
(FujiCEM 2 Dispenser)
4. Behuizing 5. Zuiger (Afb. 1)

GEbruksaANWIJZING

- Plaatsen van de cartridge (Afb. 2)

Trek de zuiger geheel terug in de behuizing van de dispenser. Zorg ervoor dat het (▲)-teken op de cartridge in één lijn staat met het (▲)-teken op de dispenser, zoals afgebeeld. Draai de cartridge heimelaar naar de rechterpositie. Zorg dat de cartridge op de juiste wijze is bevestigd aan de dispenser. Nadat de cartridge is geladen, schuift u de zuiger naar voren totdat deze niet verder kan. Verwijder de beschermkap.
- Opmerking:
Om de cartridge te verwijderen, trekt u de zuiger volledig terug en draait u de cartridge terug naar de gemarkeerde posities.
- Doseren

Laat eerst een kleine hoeveelheid pasta uit de cartridge lopen voordat u het eerste materiaal dooseert uit een nieuwe cartridge of als u de cartridge lange tijd niet hebt gebruikt, om te voorkomen dat er luchtbelletjes in het materiaal komen.

Met de hand mengen

Druk het midden van de zuiger in om de pasta op een mengblok te doseren (Afb. 3). Houd de zuiger ingedrukt, breng het geëxtrudeerde materiaal in een horizontale laag aan en snijd het bij de cartridgetip af door de cartridge en dispenser naar een verticale positie op het mengblok te bewegen. Wanneer de zuiger na het doseren wordt losgelaten, wordt de resterende pasta bij de tips teruggezogen in de cartridge. Herplaats de beschermkap van de cartridge.

Opmerking:

De minimale doseerhoeveelheid wordt getoond in Fig. 4. Als minder wordt gedoseerd en aangegeven, kan dit leiden tot een onjuiste pasta-pasta-verhouding.

Automixen

Controleer beide openingen van de cartridge tip voor u de mengaald aanbrengt en verzeker u ervan dat de pasta's zich op hetzelfde niveau bevinden om ervoor te zorgen dat ze gelijkmatig uit de cartridge stromen. Bevestig de GC FujiCEM-mengnaald op de juiste wijze op de cartridge door de geleidepen van de GC FujiCEM-mengnaald in één lijn te zetten met de opening op de cartridge terwijl u tegelijkertijd de tip aandrukt totdat deze op de cartridge vastklikt (Afb. 5).

Druk het midden van de zuiger langzaam in om het materiaal op de restauratie aan te brengen. Om de GC FujiCEM-mengnaald te verwijderen, duwt u de GC FujiCEM-mengnaald naar voren terwijl u de ontgrendelip met de ene hand indrukt en met de andere hand het voorste deel van de GC FujiCEM-mengnaald heen en weer beweegt (Afb. 6). Reinig de cartridge tip in plaats de beschermkap van de cartridge terug.

Noot:
a. Verzeker u ervan de GC FujiCEM-mengnaald stevig is bevestigd op de cartridge. Verwijder de mengnaald als dit niet het geval is, en bevestig hem opnieuw.
b. Als het materiaal koud is, laat u de cartridge gedurende 10 minuten op kamertemperatuur komen.
c. Laat de gebruikte GC FujiCEM-mengnaald niet gedurende een lange tijd op de cartridge zitten.
d. Laat een kleine hoeveelheid materiaal van de gemengde pasta op een blok lopen voordat u het materiaal in de restauratie aanbrengt.
e. De hoeveelheid resterende pasta in de cartridge is zichtbaar door de positie van de binneste zuiger die door de cilinders heen is zien. Wanneer er nog maar een kleine hoeveelheid pasta in de cartridge aanwezig is, mag de pasta niet worden gedoseerd via de GC FujiCEM-mengnaald.
f. Laat de dispenser met de cartridge en mengnaald niet vallen, om schade te voorkomen.

Reiniging/sterilisatie van de GC FujiCEM 2 Dispenser

- Reinig de dispenser met water en zeep of reinigingsmiddel. De dispenser kan worden gedesinfecteerd met een alcohol bevochtigd gaasje of met stoom geautoclaveerd onder een van de volgende condities.
 - 115-118 °C (239-244 °F) voor 30 minuten
 - 121-124 °C (250-255 °F) voor 15 minuten
 - 126-132 °C (259-270 °F) voor 10 minuten
- Gebruik gedestilleerd water om te autoclaven. Gebruik geen sterilisatie door middel van droge lucht.
- Noot:
a. Een aantal reinigingsmiddelen zoals glutaraldehyde of reinigingsmiddel op fenolbasis kan verkleuring van de GC FujiCEM 2 Dispenser veroorzaken.
b. Zie ook de instructies van de fabrikant voor het gebruik van het reinigingsmiddel of instrument.
c. De temperatuur in de autoclaaf mag maximaal 132 °C bedragen.
d. Laat na het autoclaven de dispenser afkoelen voordat u hem weer gebruikt.

OPSLAG

Uit de buurt van direct zonlicht bewaren.

VERPAKKING

1 stuk

Ongewenste effecten-rapporten:
Als u zich bewust wordt van enige vorm van ongewenst effect, reactie of soortgelijke gebeurtenissen bij het gebruik van dit product, inclusief degene die niet in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, meld deze dan rechtstreeks via het relevante waarschuwingsysteem, door de juiste autoriteit van uw land te selecteren toegankelijk via de volgende link:
https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en evenals ons interne waarschuwingsysteem: vigilance@gc.dental.
Op deze manier draagt u bij aan het verbeteren van de veiligheid van dit product.

Laatste herziening: 01/2020

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug.

DA

GC FujiCEM™ 2 Dispenser

Må kun anvendes af professionelt dentalpersonale til anbefaede indikationer

ANVENDELSE

Til dispensering af GC FujiCEM og GC FujiCEM 2 Paste Pak magasiner
(Ikke til bruk af andre GC Paste Pak produkter)

BESKRIVELSE AF SYSTEMET

(Paste Pak Magasiner)
1. Magasin 2. Indre stempel 3. Magasinspids
(FujiCEM 2 Dispenser)
4. Flange 5. Stempel (Fig. 1)

BRUGSVEJLEDNING

- Klargøring af systemet (Fig. 2)

Traek stemplet helt tilbage i flangen. Sørg for at markeringen (▲) på magasinet rammer markeringen (▲) på dispensern som illustreret. Drej magasinet så det er i rette position og kontrollér at magasinet sidder korrekt på dispensern. Når magasinet sidder på plads trykkes stemplet frem indtil det stopper. Fjern flangen.
- Dosering

Bemærk:
For at fjerne magasinet skal stemplet trækkes helt tilbage og drejes tilbage til udgangsposition.

- Dressing

Inden brug af materiale fra et helt nyt magasin eller fra et magasin som ikke har været anvendt nede, skal der trykkes lidt materiale ud som kasseres. Dette er for at sikre optimalt materiale uden luftblæser.

HÅNDBLANDNING

Tryk midt på stemplet for at trykke pasta ud på en blandeblok (Fig. 3). Når du har den ønskede mængde afsluttes doseringen ved, at du holder et fortsat tryk på stemplet og magasinspidsen bliver på blokken. Herefter løftes magasinet til lodret position på blandeblokken.

Slip stempel. Overskydende materiale trækkes ind i magasinet. Sæt herefter låg på.

Bemærk:
Minimum mængde af materiale er vist i fig. 4, visning er virkelig str. Mindre materiale end dette kan give upræcist forhold mellem pastearne.

AUTOMIXING

Innan fastsättning av blandningsspetsen, kontrollera att de pastaer är liggande framme i magasinet. Detta för att sikra en homogen blandning. Sätt GC FujiCEM blandspetsen korrekt på den höres och klick (Fig. 5).

Tryck långsamt på stemplet för att dispensera och bland materialet. För att fjerne GC FujiCEM Mixing Tip, skubbes GC FujiCEM blandspetsen fram, mens den trykkes på utlösningsskappet med en hånd och den rymes i blandspetsen från sida till sida med den anden hand (Fig. 6). Tryck långsamt på mitten av kolven för att fördela materialet i kronan eller brokonstruktionen. För att avlägsna blandningsspetsen, tryck den framåt samtidigt som man trycker på frigörningsknappen med en hand och vickar den framre delen av blandningsspetsen från sida till sida med den andra handen (bild 6). Rengör patronens öppning och sätt tillbaka locket.

Observera:
Den minsta möjliga doseringsmängden visas separat i fig. 4. Om mindre mängd än vad som anges används kan pasta / pasta förhållanden bli felaktigt.

AUTOMATISK BLANDNING

Innan fastsättning av blandningsspetsen, kontrollera att de två öppningar i patronens öppningar för att se att pastorna är på samma nivå för att säkerställa ett jämnt flöde från patronen. Sätt fast blandningsspetsen korrekt på patronen genom att rikta in markeringen på blandningsspetsen med hålet på patronen, samtidigt som man trycker spetsen tills det klickar på patronen (bild 5). Tryck långsamt på mitten av kolven för att fördela materialet i kronan eller brokonstruktionen. För att avlägsna blandningsspetsen, tryck den framåt samtidigt som man minskar trycket på frigörningsknappen med en hand och vickar den framre delen av blandningsspetsen från sida till sida med den andra handen (bild 6). Rengör patronens öppning och sätt tillbaka locket.

Observera:
a. Se till blandningsspetsen är ordentligt fastsatt på patronen. Om inte, avlägsna blandningsspetsen och sätt tillbaka den igen.

b. Hvis materialet har været i koleskab, skal det ligge i rumstemperatur i 10 min. Inden brug c. Lad ikke GC FujiCEM blandspetsen sidde på i længere tid. Sæt da hæften på.

d. Inden materialet fyldes i restaureringen anbefales det at trykke en lille smule ud på en blok.

e. Tilbageværende materiale i magasinet kan ses på positionen af stemplet i magasinet. Hvis der kun er en lille smule tilbage kan det muligvis ikke dispensers via blandspetsen.

f. For at undgå skader, tab ikke dispenseren med magasin og blandspets.

RENGÖRING/Sterilisering af GC FujiCEM 2 Dispenser

- Rengör dispensern med vand og sæbe / rengøringsmiddel. Dispensern kan desinficeres ved brug af sprøjte eller autoklaveres som følgende:

- 115-118 °C (239-244 °F) for 30 minutter
- 121-124 °C (250-255 °F) for 15 minutter
- 126-132 °C (259-270 °F) for 10 minutter

Brug ikke tørsterilisering.

Bemærk:
a. Kontroller at GC FujiCEM blandspetsen er påsat korrekt. Hvis ikke fjernes den og sættes på igen.

b. Hvis materialet har været i koleskab, skal det ligge i rumstemperatur i 10 min. Inden brug

c. Lad ikke GC FujiCEM blandspetsen sidde på i længere tid. Sæt da hæften på.

d. Inden materialet fyldes i restaureringen anbefales det at trykke en lille smule ud på en blok.

e. Tilbageværende materiale i magasinet kan ses på positionen af stemplet i magasinet. Hvis der kun er en lille smule tilbage kan det muligvis ikke dispensers via blandspetsen.

f. For at undgå skader, tab ikke dispenseren med magasin og blandspets.

OPBEVARING

Væk fra direkte sollys.

PAKNING

1 stuk

Utilisitede bivirkninger:
Hvis du ved brug af produktet oplever nogle ukendte effekter, bivirkninger eller lign., som ikke er nævnt i instruktionen, bedes du rapportere dem direkte til Lægemiddelsstyrelsen eller via dette link

https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

Förvaras inte i direkt solljus.

FÖRVARING

Förvaras inte i direkt solljus.

FÖRPACKNING

1st

Rapportering af oönskade effekter:
Om du upptäcker någon form av oönskade effekter, reaktioner eller liknande händelser som upplevs efter användning av denna produkt, inklusive de som inte är upptagna i denna bruksanvisning, rapportera dem direkt genom det relevanta vaksamhetssystemet genom att välja landets hörande myndighet, finns tillgängligt via detta länk:

https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

säväl som vårt interna vaksamhetssystem:

vigilance@gc.dental

På detta sätt bidrar du till att förbättra säkerheten för denna produkt.

Reviderad senast: 01/2020

Läs bruksanvisningen noggrant före användning.

SV

GC FujiCEM™ 2 Dispenser

Endast för användning av tandvärdspersonal inom rekommenderade indikationer.

ANVÄNDNINGSSMÅRÅDE

Dosera material från GC FujiCEM och GC FujiCEM 2 Paste Pak patroner.
(Ej avsedd för användning med andra GC Paste Pak produkter.)

FÖRTECKNING ÖVER INGÅENDE DELAR

(Paste Pak patron)
1. Lock 2. Inre pärskjutningskolv 3. Spets
(FujiCEM 2 Dispenser)
4. Flange 5. Stempel (Fig. 1)

BRUKSANVISNING

- Klargöring av systemet (Fig. 2)

Traek stemplet helt tilbage i flangen. Sørg for at markeringen (▲) på magasinet rammer markeringen (▲) på dispensern som illustreret. Drej magasinet så det er i rette position og kontrollér at magasinet sidder korrekt på dispensern. Når magasinet sidder på plads trykkes stemplet frem indtil det stopper. Fjern flangen.
- Dosering

Bemærk:
For at fjerne magasinet skal stemplet trækkes helt tilbage og drejes tilbage til udgangsposition.

- Dressing

Inden brug af materiale fra et helt nyt magasin eller fra et magasin som ikke har været anvendt nede, skal der trykkes lidt materiale ud som kasseres. Dette er for at sikre optimalt materiale uden luftblæser.

BRUKSANVISNING

- Laddning af patronen (Fig. 2)

Dra tillbaka kolven helt. Se till att märket (▲) på patronen linjer med märkningen (▲) på dispensern som visar att patronen är korrekt sätter in i dispensern. Dra tillbaka kolven till rätt position. Se till att patronen sitter korrekt i dispensern. Efter laddning av patronen skjut in kolven så långt det går. Ta bort locket.
- </